

联合国



第五十一届会议

正式记录

第三委员会
第29次会议
1996年11月8日
星期五上午10时举行
纽约

第29次会议简要记录

主席:

埃斯皮诺萨夫人

(墨西哥)

目录

议程项目107: 世界土著人民国际十年活动方案

议程项目103: 提高妇女地位(续)

议程项目105: 联合国难民事务高级专员的报告,有关难民回返者和流离失所者的问
题和人道主义问题(续)

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-750室)

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.29
13 August 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

96-81952 (c)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

上午10时10分宣布开会

议程项目107：世界土著人民国际十年活动方案(A/51/293, A/51/493, A/51/499和A/51/565)

1. 主席请委员会开始审议题为“世界土著人民国际十年活动方案”的项目107。

2. FALL先生(负责人权事务的助理秘书长)介绍议程项目说,作为世界土著人民国际十年协调员,他要概述过去一年来为实现十年的目标而进行的活动。这些活动的目标是加强国际合作以解决土著人民在人权、环境、发展、教育和卫生等方面领域所面对的问题。

3. 已依照大会第50/157号决议设立了一个咨询小组来协助十年的协调员。该小组的成员包括土著居民自愿基金董事会五名成员、土著居民问题工作组主席/报告员和联合国开发计划署(开发计划署)一名代表。为了确保对该领域的项目采取后续行动,有必要同该咨询小组进行合作。该小组的第一次会议决定应将资源拨给六个主要领域,即就《维也纳宣言和行动纲领》执行十年的活动方案;增强土著人民组织的方法和途径;土著人民人权方面的教育和训练;关于土著人民和十年的信息;联合国系统和土著人民之间以及土著人民本身之间的信息交流;十年的筹款活动。小组认为,在十年框架内开展的项目应直接使土著居民受益,并且在制订时应与他们协商。这些项目应考虑到性别均衡的问题并优先注重不发达地区。

4. 1996年9月,在斐济举行了一个关于联合国土著人民权利宣言草案的讲习班。目前同联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)合作制订一个合办项目,以便向秘鲁和厄瓜多尔的土著人民提供人权方面的训练。1995年6月,在哥本哈根举办了一个讲习班,探讨是否可以在联合国范围内为土著人民设立一个永久性论坛,目前正在筹备第二个讲习班。

5. 人权委员会不限成员名额工作组举行了两届会议。1995年11月,在第一届

会议上,就土著人民权利宣言草案进行了一般性意见交换。在第二届会议上,详细审议了宣言草案的各项条文。经济及社会理事会授权了106个土著人民组织参加工作组。依照第50/156号决议,超过20个土著人民的代表从土著居民自愿基金获得财政援助,以便能够参加会议。

6. 关于是否可以设立一个永久性的土著人民论坛,已向联合国系统所有机关和专门机构发出问题单,以便分析联合国现有的土著人民机制和方案,并依照第50/157号决议的要求,征求各国政府和土著人民组织的意见。秘书长的报告(A/51/493)对收到的答复作出了分析。

7. 在最近的届会上,人权委员会首次将一个关于土著人民的具体项目列入议程。因此13个在经济及社会理事会内具有咨商地位的土著人民组织能够向委员会提出其关注的事项。

8. 在1996年的届会上,防止歧视及保护少数小组委员会土著居民问题的工作组审查了国家与土著人民之间的条约的问题,并与世界卫生组织(卫生组织)合作,审查了土著居民的卫生问题。

9. 在第二次联合国人类住区(生境二)会议上,有两个主要事项着重注意土著人民的住房问题。首先有一次特别的全体会议专门讨论该问题。第二,就“土著、住房和土地”的主题举行了一次圆桌讨论会,审议了下列主题:土地、住房和土著人民在持续发展中的作用;土地、住房和土著人民促进和保存其文化的权利;土著人民参与关于土地和住房的决策;和土著人民和城市发展的共存问题。促成这两个事项的构想已列入生境议程之中。

10. 至1996年10月,十年信托基金从政府、非政府组织和私人机构收到的捐款共约268 000美元。捐助者的慷慨值得赞赏。世界土著人民国际十年的宣布反映国际社会致力于促进和保护土著人民的人权,尤其是他们的经济、社会和文化福利。基金的资源将有助于实现十年的目标。因此,他呼吁继续向基金捐献。

11. MORGAN夫人(墨西哥)说,墨西哥尊重土著的差异特性并确认其特性是墨西

哥国家和法律体系的一个基本组成部分。在这个基础上,墨西哥致力于与土著社区建立一种新的关系,并紧密地进行了界定这各新关系的过程。墨西哥社会和政府与土著社区一起致力于建立一个充分确认文化多样性和多族裔来源的国家。

12. 墨西哥进行修订宪法和有关法律的程序,以便确保土著人民的权利,包括承认和尊重其习俗和社会、政治、经济和文化结构的形式。立法改革的其中一项优先是在充分尊重土著人民传统的基础上扩大他们参与国家的政治生活,确保他们能够利用司法体系。

13. 墨西哥政府还致力于实行一个综合方案,以满足土著社区在卫生、教育、粮食、住房、公共服务和通信领域的基本需求。目前以44种土著语文出版教材和课本。在这一领域,政府的政策的一个必要组成部分是要在这个领域获得土著人民充分参与制订、执行和评价个别的方案。政府及级和社会各阶层目前致力于实现一项历史承诺。各个有土著社区的国家应当确认土著文化的正当地位并确保土著人民积极参与国家的发展。

14. GARCÍA MORITÁN先生(阿根廷)说,阿根廷真诚地承诺致力于实现国际十年的目标。阿根廷实行了一些重要的宪法和法律修正案以造福其土著人民,并且在拟订这些修正案文的过程中获得他们积极的参与。除了确定阿根廷土著人民的主要权利外,宪法修正案最后确认土著居民在阿根廷立国和建立各省政府之前已存在的事实。修正案还正式确定土著社区的法律地位并确保他们对其居住土地的拥有权。

15. 在各土著社区的代表的参与下,最近动议为土著社区制订了一个国家计划。已开展一个大规模移交土地的方案和促进双语和文化间教育的教育和文化方案,使土著学生能够接受正式教育和土著社区能够保存其传统和习俗。最后,已为土著社区设立一个基本保健方案以改进服务,同时采纳土著的医疗做法并训练土著保健工作人员。

16. SMITH先生(美利坚合众国)说,世界土著人民国际十年的宣布反映国际社会日益意识到土著社区所面对的特别问题。在美国,1996年11月被定为全国印第安人

传统月。美国土著人民对美国的生活作出了宝贵的贡献，他们教育同胞，说明人类社会不必破坏环境也可以繁荣昌盛，而多样化可以是力量的源泉之一。

17. 在过去，土著人民曾经是恐怖暴行的受害者。过去的残余仍然以种族主义、歧视和专制主义的形式存在。美国致力于克服这种困难，各方广泛认为¹，自治是最有效的手段；通过这种手段，土著社区可以维护其权利并保存其文化和遗产。根据宪法，印第安人和阿拉斯加土著部落政府与联邦政府维持独一无二的“政府同政府”之间的关系。此外，部落有权制订和执行法律和管理司法；选择其本身的政府制度；养育和教育其儿童；保存独立的文化和社会特性。部落法庭对部落成员有刑事司法管辖权并有权裁定民事诉讼的案件。司法部和内政部认识到可行的部落司法制度是自治的一个必要组成部分，目前向部落法庭提供训练和技术援助、联邦政府机构也加强其与部落领导人进行合作的政策。

18. 在过去，美国土著人民被迫放弃信奉本身的宗教，有时要放弃其最神圣的地方和物品，甚至是祖先的遗骸。美国宪法第一条修正案确保宗教自由，但过去没有同样适用于美国土著人民。这一原则已在新立法中得以体现，克林顿总编最近指示所有联邦机构容许信奉印第安宗教的人在印第安的神圣地方举行宗教仪式。

19. 美国政府采取了各种措施来改进土著人民的卫生和教育。目前，印第安卫生署经营150个卫生设施，包括40家医院，而越来越多的印第安学校由部落教育委员会直接控制。已开展创造就业的方案和计划以鼓励印第安企业并促进其经济能力。

20. 美国政府也参加了一些关于土著人民的国际行动。这包括新设立的北极理事会。这是一个区域论坛，目的在于促进北极周围地区的合作，土著组织成为了该理事会的永久参与者。

21. 他希望十年将提醒世界注意文化多样性同生物多样性同样极其重要。美国政府承诺与土著人民及其代表一起继续作出努力。

22. PEDRAZA先生(玻利维亚)说，玻利维亚政府继续进行直接造福玻利维亚土著人民政治和社会改革。土著和农民社区日益参与政治过程，在Quechua、Aymará和

Guarani社区的基层已成功地推行母语教育。最近的行政下放法令提供了一个机制，使土著和农民社区能够通过地方政府向中央反映他们的需求；其他法律措施使土著人民纳入国家社会保障制度，并正式确定他们的领土权利。

23. 尽管国际社会日益注意世界土著人民的情况，但他们的生活状况并没有得到重大的改善。玻利维亚代表团关注地注意到联合国土著居民自愿基金的捐助者不多，这样会造成较少的土著人民代表参加不限成员名额工作组的工作。玻利维亚代表团呼吁国际社会和金融机构增加对基金及其重要活动的支助。

24. FREEDMAN先生(国际劳工组织)(劳工组织)说，自从1957年以来，在国际法律文书中，只有劳工组织的公约关涉到土著和部落人民的生活和工作环境。不过，劳工组织对该问题的做法已演变了一段时期。第一项文书于1957年通过，该文书确认必须保护土著人民，但采取的方法是要将他们融入社会。相反地，最近的文书--1989年土著部落人民公约(第169号)--确认这些人民在其本国社会中属于独特的社区，具有本身的特性和传统。另一项重大的改变是公约的根本前提，它规定土著和部落人民应参与制订影响他们的政策和方案。公约涉及下列等问题：土地、教育和训练、征聘和就业条件、手工艺和农村工业、社会保障、卫生和通信手段。迄今有10个国家，包括两个发达国家批准了该公约。希望没有土著居民的国家考虑如何修订其对外援助方案以便更有利于土著人民。

25. 危地马拉的大部分人口为土著。政府最近批准了该公约，对巩固和平、发展民主和尊重人权而言迈出了一大步。即使在尚未批准该公约的国家，公约也成为促进讨论土著人民权利的工具。例如，俄罗斯联邦议会正在审议各种使北部土著民族受益的措施。公约的报告程序建议--但不规定--各国政府在编写其关于公约的执行情况的报告时首先咨询本国的土著民族。挪威政府曾在向劳工组织提出报告之前请萨梅民族的议会提出意见。

26. 劳工组织认识到机构间合作的重要性，目前与一些联合国组织和国际及区域供资机构加强合作，这些机构转过来将公约作为其政策和方案的框架。国际社会

只有同土著社区紧密合作并建立伙伴关系才能够了解他们的需要及有效地作出响应。

27. UQUILLAS先生(世界银行)说,虽然自从1982年以来土著人民日益增加参与计划和执行由世界银行供资的项目,但必须进一步注意土地拥有权的法律问题,同时世界银行必须加强进一步落实和评价涉及土著人民的项目的能力。因此,世界银行修订了借贷程序,以便包括:(a) 查明土著人民确认和保护其权利的新准则;(b) 注重保护土著人民使他们不受到发展的不利影响并注重他们参与发展进程的权利;(c) 在环境影响的评价、技术援助、国别和部门分析等正式的世界银行程序中纳入土著人民的观点;和(d) 规定世界银行供资的在土著居民的地区进行的投资项目纳入由土著人民参与制订和执行的发展计划。

28. 世界银行认为下列因素密切相关,在对付拉丁美洲土著人民的贫穷和边缘化问题中应给予特别的注意:土地拥有权和自然资源的管理,技术援助和训练;在适合土著民族及其文化的教育、卫生和人力资本的其他方面进行的基本投资;提供更多的货物和服务,包括财务资源。除了向涉及土著人民的项目和项目构成部分直接提供资金外,世界银行逐渐将更多资源用于训练他们,以此作为建立机构的一项手段。这方面的活动包括在一些拉丁美洲国家训练土著人民的试验性方案,目的在于加强土著组织及使他们有更多的发展选择,另外还包括下列方面的项目:自然资源管理、土著土地的合法化和划界以土著人民为对象的或影响到整个区域的土著人民的农村规划和社区发展。世界银行还扩大目标人口的定义,将更多不同类别的群体包括在内,并使他们能够参与发展过程和受益于这些过程。

29. SIBAL女士(联合国教育、科学及文化组织(教科文组织))说,教科文组织协助土著人民制订由国家和国际机构执行的项目,并执行一些项目以支助十年优先注重的事项:巩固文化特征和价值、语言、传统和社会组织形式。教科文组织欢迎1996年3月2日在全球土著和青年文化奥林匹克/和平与可持续发展问题首脑会议通过的《马尼拉宣言》(A/51/293),并在其文化部门设立了一个单位以监测与土著人

民有关的活动。

30. 针对土著组织和会员国表示关注的事项,她说教科文组织目前在总部和在一些地区的实地加强各司之间和单位之间的信息协调。此外还为拉丁美洲的土著作家开展一系列讲习班,以便出版一本日后向1998年世界文化政策会议提出的当代土著文选,并以传统土著语言出版语法手册。

31. 教科文组织支助太平洋区的非政府土著组织提出的一些项目,举办了一个关于玛雅文化、环境和都市遗产的国际讨论会。教科文组织同危地马拉教育部合作展开一个人权项目,目的在于向土著专家讲授习惯法并广播关于人权问题的无线电教育节目。最后,教科文组织通过人与生物圈方案和人与植物倡议执行自然和生物资源保护方案和项目。最近出版的人与植物手册提请注意土著人民在管理自然和生物资源中的作用。

32. 1997年,教科文组织计划集中注意土著居民的教育并在平等伙伴间横向合作的基础上设法使土著人民直接参与影响他们的活动。

33. NIKIFOROV先生(俄罗斯联邦)说,在促进和加强对人权的尊重和巩固不歧视原则方面,世界土著人民国际十年是一项重要的因素。他希望十年的活动方案将得到充分执行,土著人民在人权、环境、发展、教育和卫生等领域所面对的问题将通过国家一级和更广泛的国际合作获得有效的解决。必须在政府和土著人民之间互相尊重和了解的伙伴关系的基础上实现发展。

34. 国家的一项最重要的任务是创造条件,使土著人民能够平等地参与国家行政和公共事务以及发展其传统的生计和国家文化。1996年,国家议会通过了一项关于俄罗斯联邦少数土著民族的法律,该法律为保护他们的利益规定了进一步的法律保障。俄罗斯政府设立了全国执行世界土著人民国际十年组织委员会,以此作为执行十年活动方案的机制。最后,俄罗斯代表团认为土著民族权利宣言草案是实现十年目标的重要文书,并赞成对该文件进行进一步的建设性讨论,同时国际社会应努力为设立一个永久性的土著人民问题论坛制订一个最佳的办法。

议程项目103: 提高妇女地位(续)(A/C.3/51/L.19和L.21)

决议草案A/C.3/51/L.19: 提高妇女在秘书处的地位

35. BALL先生(新西兰)代表提案国及其后加入的阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、巴哈马、比利时、不丹、玻利维亚、布基纳法索、哥斯达黎加、朝鲜民主主义人民共和国、法国、希腊、几内亚比绍、意大利、日本、吉尔吉斯斯坦、密克罗尼西亚联邦、摩洛哥、尼泊尔、荷兰、波兰、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、萨摩亚、斯威士兰、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国和越南。介绍决议草案。决议较以前的案文简短,但保留了基本的要素。其目的是在2000年之前使秘书处内受地域分配限制的职位实现两性各占半数的目标,特别是在D-1以上级别。该决议草案吁请秘书长确保全面紧急执行提高妇女在秘书处的地位的战略行动计划,以求达到《北京行动纲要》关于实现两性整体平等的目标。

36. 在决议草案第6段中,“1996年1月5日的ST/AI/412号行政指示”应改为“这一报告(A/51/304)”,另外“进一步”一词应加在最后一行中“拟订”一词之前。在第8段之后应加上下面一段:

“敦促秘书处增加在秘书处任职的发展中国家、特别是无人任职或任职人数不足的发展中国家的妇女人数,包括D-1级以上职类的人数,以及增加妇女任职人数低的国家、包括转型期国家的妇女人数;”。

37. 决议草案提案国希望以协商一致方式通过草案。

38. TAVAREZ DE ALVAREZ夫人(多米尼加共和国)、NORAPHALLOP先生(泰国)、LEGWAILA夫人(博茨瓦纳)和EDWARDS夫人(马绍尔群岛)说他们的国家希望加入为决

议草案A/C.3/51/L.19的提案国。

39. 主席说,阿富汗、智利、哥伦比亚、几内亚、约旦、莱索托、马达加斯加、莫桑比克、尼日尔、尼日利亚、塞拉利昂、多哥和津巴布韦也加入为决议草案A/C.3/51/L.19的提案国。

决议草案A/C.3/51/L.21: 《消除对妇女一切形式歧视公约》

40. ROSNES先生(挪威)代表提案国及其后加入的阿根廷、比利时、保加利亚、斐济、德国、列支敦士登、巴拿马、菲律宾、波兰、摩尔多瓦共和国、西班牙和泰国介绍决议草案。决议草案已根据《北京行动纳要》加以缩短和订正,其中促请所有尚未批准或加入公约的国家尽快这样做,并强调各缔约国必须充分遵行公约规定的义务。它请缔约国尽一切努力,按照消除对妇女歧视委员会所订的准则,提出关于公约的执行情况的报告,并在现有整体预算的范围内核可委员会提出的关于增加会议时间的请求,以便委员会每年能举行两次届会。决议草案提案国希望如以往一样,以协商一致方式通过决议草案。

41. 主席说,玻利维亚、多米尼加共和国、厄立特里亚、几内亚、匈牙利、马达加斯加、塞拉利昂、泰国和扎伊尔希望加入为决议A/C.3/51/L.21的提案国。

议程项目105: 联合国难民事务高级专员的报告,有关难民、回返者和流离失所者的问题和人道主义问题(续)(A/C.3/51/L.12、L.15、L.16和L.20)

决议草案A/C.3/51/L.12: 处理独立国家联合体各国和有关邻国的难民、流离失所者、其他形式的非自愿流离失所和回返者问题区域会议的后续行动

42. NIKIFOROV先生(俄罗斯联邦)代表提案国介绍决议草案说,决议草案的目的在于执行区域会议所作的决定,它是有关国家和联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)作出长期艰苦的努力之后所取得的成果。决议草案提案国希望决议草案以协商一致方式获得通过。

决议草案A/C.3/51/L.15援助举目无亲的未成年难民

43. WAHBI女士(苏丹)代表原来的提案国和孟加拉国和摩洛哥介绍决议草案说,案文应作出一些修订。在序言部分第三段中,在“征兵”之前应加上“强迫”二字。一个段落没有印出来,该段应为第3段,段文如下:“表示希望提供充分资源给举目无亲的未成年难民的查明身份和追踪方案。”其后的段落的数字应相应改动。新的第4段应改为“吁请联合国难民事务高级专员办事处与其他有关联合国机构合作,将旨在防止亲人分散的政策纳入其方案内。”在新的第7段中,在“征招他们参加军队”之前应加上“强行”二字。提案国希望决议草案以协商一致方式获得通过。

决议草案A/C.3/51/L.16: 国际人道主义新秩序

44. ZEID RAAD ZEID AL HUSSEIN亲王(约旦)代表原来的提案国和哥斯达黎加、捷克共和国、多哥和突尼斯介绍决议草案说,决议草案有几段与以往相同,但加上了序言部分第六段,以反映人道主义紧急情况日益扩大的规模和国际社会相应的负担日增的情况。该段的目的在于明确说明通过各国和国际组织的措施已经成为准则的各项原则。其目的不是要贬低现有人道主义法律和国际措施,而是要通过对新的实际情况的调整加强这些法律和措施。

45. 决议草案需要作出一些订正。在第4段中,在“加强其活动”之后应加上“包括建立地方和区域活动能力以应付人道主义问题,并寻求更有效的措施以增加人道主义领域的国际合作”。在第5段中,在“报告”之前应加上“全面的”三个字。

46. 决议草案没有所涉方案预算问题,约旦代表希望秘书长就这个项目向第五十三届会议提出一个较全面的报告。提案国希望委员会不经表决通过决议草案。

决议草案A/C.3/51/L.20: 联合国难民事务高级专员办事处

47. 主席告诉委员会,决议草案没有所涉方案预算问题。

48. NEWELL女士(委员会秘书)对A/C.3/51/L.20号文件内的决议草案案文作出一些口头订正。序言部分第四段应改为“赞扬高级专员及其工作人员胜任职责、勇敢无畏并全心全意地履行他们的责任,”另加上序言部分第五段如下:“向冒着生命危险和殉职的工作人员致敬,并强调迫切需要采取有效措施,确保参与人道主义行动的工作人员的安”。在第8段中,在《议定书》之后加上“所列理由”。在第12段中,“通过”二字改为“议定”。在第17段中,删去“通过双边协定”。在第18段中,“并履行”改为“以及”。在第20段中,在“特别是”之后如上“发展中国家和”。

49. WILLE先生(挪威)宣布下列国家加入为决议草案提案国:阿富汗、阿尔巴尼亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、巴西、保加利亚、哥斯达黎加、佛得角、乍得、刚果、克罗地亚、多米尼加共和国、法国、加纳、前南斯拉夫的马其顿共和国、马耳他、莫桑比克、尼泊尔、新西兰、尼日尔、秘鲁、波兰、塞拉利昂、所罗门群岛、斯威士兰、泰国和扎伊尔。

50. 经口头订正的决议草案A/C.3/51/L.20获得通过。

51. YIP先生(新加坡)说,新加坡代表团对决议草案A/C.3/51/L.20第3段有保留。新加坡从来没有承认不受限制地或自动享有庇护的权利。此外,第3段没有正确反映当前国际关于享有庇护权的做法。近年来,这方面的做法趋向作出较狭窄和较多限制的诠释。联合国难民事务高级专员办事处在向大会第五十届会议第三委员会的发言中指出“愿意给予庇护——即使是暂时的庇护——的国家的数目日趋减少。”

52. 目前大规模的人口流动是由一些因素造成的。这些因素具有新的国际体系的结构特点并且不会自动消失,例如冷战的结束和世界经济的全球化。为了应付这些结构性改变所造成的后果,发达国家和发展中国家都开始采取较多设限的做法。所有国际准则都随着经济和政治环境的改变而变化,而庇护的原则也不例外。

因此,他对于某些发达国家竟然坚持无条件地重申一项它们本身不执行的原则感到不能理解。最好承认国际做法已经改变的现实而不要假装现实没有改变坚持实行原则和行为相差太远的做法只会令人日益感到讽刺,最后会造成对有关原则的完全否定。

53. WAHBI女士(苏丹)说,苏丹代表团本想加入为提案国,但鉴于难民专员办事处同苏丹的关系以及决议中对难民专员办事处所用的用语而未能这样做。不过,她要强调对决议的支持。

中午12时10分散会